



IT  
EN  
DE  
FR  
ES

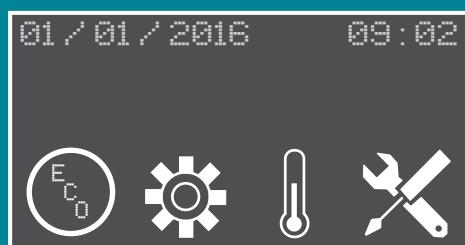
**Manuale di Programmazione Avanzata**

**Advanced Programming Guide**

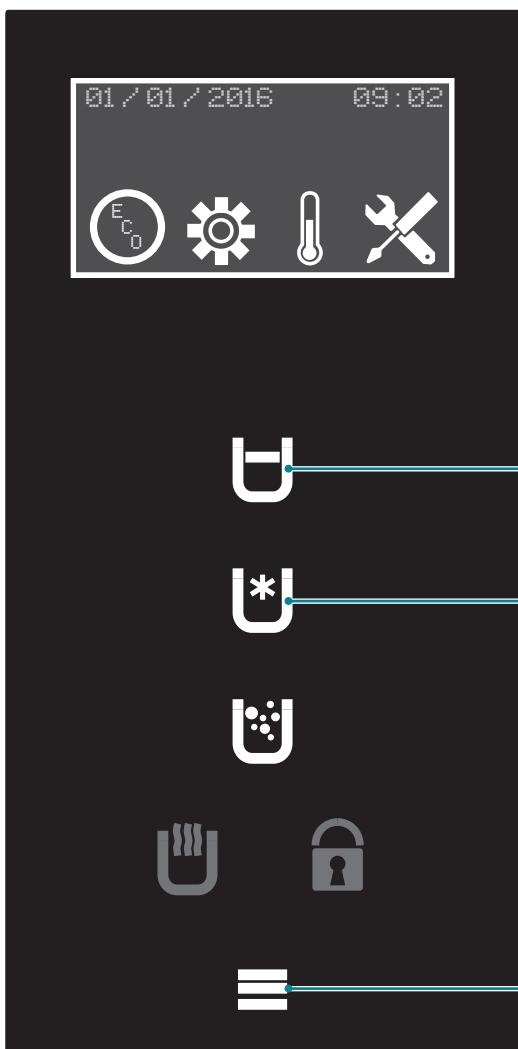
**Handbuch der Fortgeschrittenen Programmierung**

**Manuel de Programmation Avancée**

**Manual de Programación Avanzada**



## ELECTRONIC CONTROL



Tasto Ambiente - Indietro  
Button Room temp - Back  
Raum - Temperiert - Zurück  
Touche Temp. ambiente - Arrière  
Botón Del Tiempo - Atrás

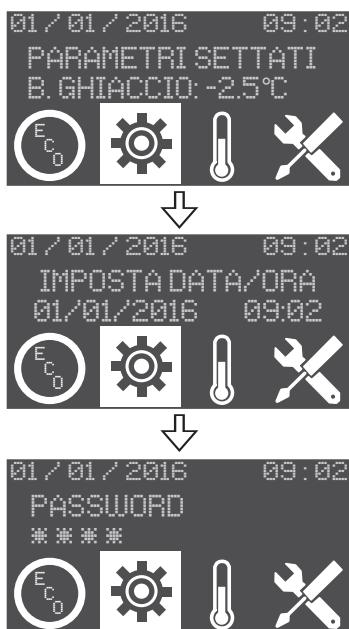
Tasto acqua fredda - Avanti  
Button Chilled - Next  
Kalt- Weiter  
Touche Froide - Avant  
Botón Fría - Adelante

Tasto Menù - Seleziona - Conferma  
Button Menù - Select - Confirm  
Menù - Auswählen - Bestätigen  
Touche Menù - Sélectionnez - Confirmez  
Botón Menù - Seleccionar - Confirmar

Come si arriva al menù programmazione avanzata.

Come tornare alla videata iniziale.

Mantenere premuto il tasto  per un tempo sufficientemente lungo fino ad arrivare alla videata PASSWORD per accedere.  
La password impostata in fabbrica è 4 volte il tasto  ma può essere cambiata come spiegato più avanti.



Da qualsiasi fase di programmazione premere questo tasto fino alla comparsa della videata iniziale, oppure non premere alcun tasto per almeno 30 sec.

7.1

ENJOY



- La prima funzione del menu di programmazione avanzata la possibilità di cambiare il messaggio di benvenuto sulla riga inferiore (18 caratteri max).
- Di default è preimpostata in fabbrica la scritta "ENJOY".

Volete cambiare il messaggio di benvenuto?

SI

Compare il cursore lampeggiante.

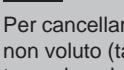
NO



Tasti 1-2 per selezionare i caratteri.



Tasto 3 per far scorrere il cursore sul carattere successivo.



Per cancellare un carattere non voluto far scorrere il cursore sul carattere non voluto (tasto 3) e scrivere il carattere desiderato; il carattere vuoto si trova dopo la Z minuscola.

 Premere questo tasto per passare alla videata successiva.



Una volta scelta la frase premere questo tasto a lungo per confermare, fino alla scomparsa del cursore lampeggiante.

7.2

**ICE BANK SETTING**

È possibile scegliere la temperatura a cui è impostata la sonda del banco di ghiaccio. La temperatura di default è preimpostata a -2,5°C; si consiglia di non abbassarla ulteriormente, a meno di condizioni climatiche particolarmente torride che richiedono un valore più basso.

Volete cambiare l'impostazione?

SI



Tasti 1-2 per scegliere il valore desiderato.

NO



Premere questo tasto per passare alla videata successiva.



Premere questo tasto per confermare.

7.3

**SETTAGGIO CALDA**

In "SETTAGGIO CALDA" è possibile scegliere la temperatura a cui è impostata la sonda del serbatoio caldo. La temperatura di default è preimpostata a 95°C. Si può arrivare max a 98°C.

Volete cambiare l'impostazione?

SI



Tasti 1-2 per scegliere il valore desiderato.

NO



Premere questo tasto per passare alla videata successiva.



Premere questo tasto per confermare.

7.4

**PRESS. CO2 MINIMA**

In "PRESS. CO2 MINIMA" è possibile scegliere il valore di pressione della CO2 sotto cui avverte di sostituire la bombola del gas.

Volete cambiare l'impostazione?

SI



Tasti 1-2 per scegliere il valore desiderato.

NO



Premere questo tasto per passare alla videata successiva.



Premere questo tasto per confermare.

7.5

**LINGUA**

La macchina è in grado di gestire la comunicazione con l'utente in tre lingue: ITALIANO - INGLESE - TEDESCO. Di default è preimpostata la lingua Italiana.

Volete cambiare l'impostazione?

SI



Tasti 1-2 per scegliere la lingua: Italiano - Inglese - Tedesco.

NO



Premere questo tasto per passare alla videata successiva.



Premere questo tasto per confermare.

7.6

ENERGY SAVING  
MANUALE / PROGRAMMABILE

Si può lasciare l'impostazione di default di "ENERGY SAVING MANUALE", oppure cambiando si può impostare l'"ENERGY SAVING PROGRAMMABILE" secondo un calendario settimanale.

Volete cambiare  
l'impostazione?

SI



Tasti 1-2 per scegliere tra manuale e programmabile.

NO



Premere questo tasto per confermare.

7.7

## IMPOSTA CALENDARIO



Una volta scelto di usare l'ENERGY SAVING PROGRAMMABILE possiamo lasciare l'impostazione di default che fa partire l'ENERGY SAVING dalle 8 di sera alle 8 di mattina nei giorni dal Lunedì al Venerdì e anche per tutto il fine settimana. Oppure possiamo cambiare l'orario giorno per giorno secondo la seguente procedura.

NO

Volete cambiare  
l'impostazione?

SI

FINE ENERGY SAVING  
LUNEDÌINIZIO ENERGY SAVING  
LUNEDÌ

Per ogni giorno regolare l'orario tramite i tasti - e dare conferma tramite il tasto

Arrivati all'ultima videata "FINE ENERGY SAVING DOMENICA" si passa automaticamente alla videata PASSWORD.

FINE ENERGY SAVING  
DOMENICA

7.8

## PASSWORD



Di default la PASSWORD è 1111, cioè 4 volte il tasto 1   
Si può scegliere una password personalizzata per accedere alla "programmazione avanzata".

Volete cambiare  
l'impostazione?

SI



Scegliere una sequenza a piacere dei tasti -

La Password è di 4 caratteri.

Una volta scritto il quarto carattere la password si memorizza in automatico.

NO

Premere questo tasto per  
passare alla videata successiva.

7.9

## AUTONOM. LAMP. UV 0 ORE



- È una segnalazione di esaurimento della lampada UV del filtro in ingresso (se installato).
- Di default è preimpostato il valore (0) ovvero non viene generato alcun messaggio di allarme.
- Per attivare l'allarme "LAMPADA UV" il timer può essere settato da 0 a 20000 ore.
- Un messaggio di avvertimento di sostituire la lampada compare già al 90% del tempo impostato di vita della lampada stessa.

Volete cambiare l'impostazione?

SI



Tasti 1-2 per scegliere l'intervallo in ore tra un cambio lampada e il successivo.

NO



Premere questo tasto per confermare.



Premere questo tasto per passare alla videata successiva.



Attenzione! per completare l'operazione occorre azzerare il contatore lampade UV come descritto nella videata 7.14.

7.10

## SANIFICAZIONE OGNI 0 GG



- La macchina permette di impostare un contatore di giorni per ricordare ogni quanto effettuare la sanificazione.
- Di default è preimpostato il valore (0) ovvero non viene generato alcun messaggio di allarme.
- Si può impostare per esempio di fare la sanificazione ogni 180gg (6 mesi circa).
- 15 gg prima della scadenza, un messaggio avverte di fare la sanificazione.

Volete cambiare l'impostazione?

SI



Tasti 1-2 per scegliere l'intervallo in giorni tra una sanificazione e l'altra.

NO



Premere questo tasto per confermare.



Premere questo tasto per passare alla videata successiva.



Attenzione! per completare l'operazione occorre azzerare il contatore sanificazione come descritto nella videata 7.15.

7.11

## CAPACITÀ FILTRO



- È una segnalazione di esaurimento di un filtro (se installato).
- Di default è preimpostato il valore 0 litri, ovvero non viene generato alcun messaggio di allarme.
- Per attivare l'allarme "FILTRO" il contatore può essere settato da 0 a 20000 litri. Un messaggio di avvertimento di sostituire il filtro compare già al 90% della capacità di filtrazione impostata.

Volete cambiare l'impostazione?

SI



Tasti 1-2 per scegliere la quantità di acqua erogata, espressa in litri, tra un cambio filtro e il successivo.

NO



Premere questo tasto per confermare.



Premere questo tasto per passare alla videata successiva.



Attenzione! per completare l'operazione occorre azzerare il contatore filtro come descritto nella videata 7.16.

7.12

## TELEFONO ASSIST.



Sulla II° riga della videata è possibile memorizzare un numero telefonico o una scrittura di max 18 caratteri, che comparirà all'utilizzatore sul display durante gli allarmi.  
Di default ci sono solo trattini.

Volete cambiare il telefono assist.?

SI



Tasti 1-2 per selezionare i caratteri.

NO



Tasto per far scorrere il cursore sul carattere successivo.

Per cancellare un carattere non voluto far scorrere il cursore sul carattere non voluto (tasto 3) e scrivere il carattere desiderato; il carattere vuoto si trova dopo la Z minuscola).



Premere questo tasto per passare alla videata successiva.



Una volta scelta la frase premere questo tasto a lungo per confermare, fino alla scomparsa del cursore lampeggiante.

7.13

## ALLARME TANICA



Se viene montata la macchina sopra il mobiletto e viene anche installato lo scarico sulla tanica, e collegati i fili, allora l'ALLARME TANICA è abilitato a funzionare.  
Di default non è impostato.

Volete cambiare l'impostazione?

SI



Tasti 1-2 per scegliere SI/NO.

NO



Premere questo tasto per confermare.



Premere questo tasto per passare alla videata successiva.

7.14

## CONTAT. LAMP. UV



È il contatore dei giorni di funzionamento della lampada UV, utile per sapere quante ore mancano al messaggio di allarme per la sostituzione.  
Questo contatore è azzerabile.

Volete azzerare il contatore?

SI



Mantenere premuto il tasto a lungo.

NO



Premere questo tasto per passare alla videata successiva.

7.15

## CONTAT. SANIFICAZ.



È il contatore dei giorni di funzionamento della macchina dall'ultima sanificazione, utile per sapere quanti giorni mancano alla prossima sanificazione.  
Questo contatore è azzerabile.

Volete azzerare il contatore?

SI



Mantenere premuto il tasto a lungo.

NO



Premere questo tasto per passare alla videata successiva.

7.16

**CONTATORE FILTRO**

- È il contatore dei Litri erogati dal filtro dall'ultima sostituzione, utile per sapere quanti litri mancano al messaggio di allarme per il cambio filtro.
- Questo contatore è azzerabile.

Volete azzerare  
il contatore?

SI



Mantenere premuto il tasto a lungo.

NO

Premere questo tasto per  
passare alla videata successiva.

- È il contatore dei litri totali erogati dalla macchina dalla data della sua fabbricazione; il contatore non è azzerabile.

7.17

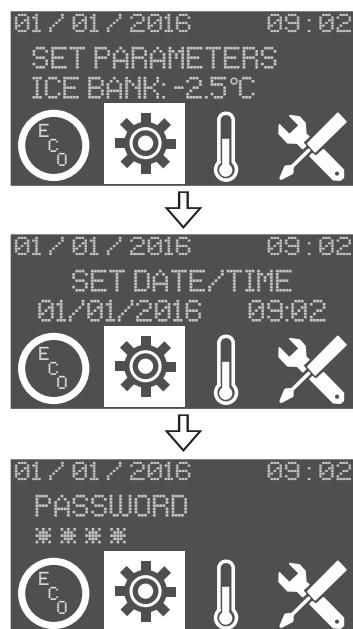
**LITRI TOTALI**Premere questo tasto per  
passare alla videata successiva.

ENJOY

Ritorna al messaggio di benvenuto  
(vedi par. 7.1).

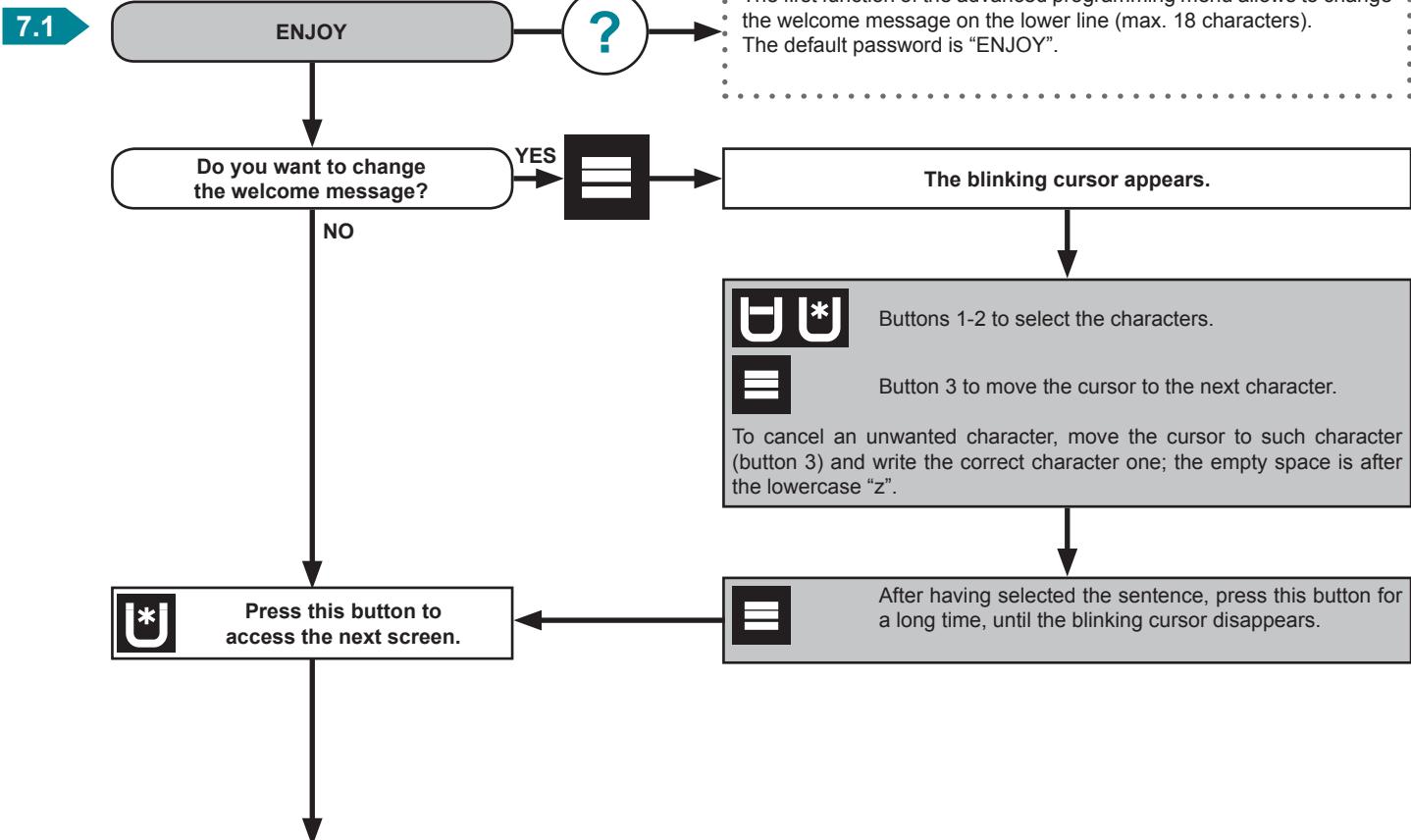
How to access the advanced programming menu.

Keep pressed the button until you reach the PASSWORD screen to access. The default password is entered by pressing the button  4 times, but can be modified, as explained below.



How to return to the home screen.

From any programming phase, press this button until the home screen is reached, otherwise do not press any button for at least 30 secs.



7.2

**ICE BANK SETTING**Do you want to change  
the setting?

YES



- It is possible to select the setting temperature of the ice bank probe.
- The default temperature is pre-set to -2.5°C; it is recommended to not lower it further, except in particularly hot weather conditions requiring a lower value.

NO

Press this button to  
access the next screen.

Buttons 1-2 to select the required value.



Press this button to confirm.

7.3

**HOT SETTING**Do you want to change  
the setting?

YES



- In "HOT SETTING" the setting temperature of the hot tank may be selected.
- The default temperature is 95°C.
- The max. temperature is 98°C.

NO

Press this button to  
access the next screen.

Press this button to confirm.

7.4

**MINIMUM CO2 PRESS.**

- In "MINIMUM CO2 PRESS." it is possible to select the CO2 pressure value, below which the system warns to change the gas bottle.

Do you want to change  
the setting?

YES



Buttons 1-2 to select the required value.

NO

Press this button to  
access the next screen.

Press this button to confirm.

7.5

**LANGUAGE**

- The machine can manage the communication with the user in three languages: ITALIAN - ENGLISH - GERMAN.
- The default language is Italian.

Do you want to change  
the setting?

YES



Buttons 1-2 to select the language: Italian - English - German.

NO

Press this button to  
access the next screen.

Press this button to confirm.

7.6

**ENERGY SAVING  
MANUAL / PROGRAMMABLE**

It is possible to leave the default setting "MANUAL ENERGY SAVING" or set "PROGRAMMABLE ENERGY SAVING" according to a weekly calendar.

**Do you want to change the setting?**

YES



Buttons 1-2 to select manual or programmable.

NO



Press this button to confirm.

7.7

**SET CALENDAR**

Once having selected the "PROGRAMMABLE ENERGY SAVING", it is possible to leave the default setting, which starts the ENERGY SAVING from 8 p.m. until 8 a.m., from Monday to Friday and also in the weekend. Otherwise, the time may be changed every day according to the following procedure.

NO

**Do you want to change the setting?**

YES

**ENERGY SAVING  
END MONDAY****ENERGY SAVING  
START MONDAY****ENERGY SAVING END  
SUNDAY**

For each day, set the time through the buttons **U\*** and confirm by means of the button **U**. When reaching the last screen "ENERGY SAVING END SUNDAY", the PASSWORD screen is automatically accessed.

7.8

**PASSWORD**

The default PASSWORD is 1111, that is 4 time the button 1 **U**. A personalized password may be selected to access the "advanced programming".

**Do you want to change the setting?**

YES



Select the required sequence by means of the buttons **U** **U\***. The password consists of 4 characters. Once having written the first character, the password is automatically saved.

NO

**Press this button to access the next screen.**

7.9

## LIFESPAN. LAMP. UV 0 HOURS



- It signals the exhaustion of the UV lamp of the inlet filter (if fitted).
- The default value is (0), therefore no alarm message is created.
- To activate the alarm "UV LAMP", the timer may be set from 0 to 20000 hours.
- The warning message for the lamp replacement appears at 90% of the set life time of the lamp itself.

Do you want to change the setting?

YES



Buttons 1-2 to select the interval in hours between a lamp change and the other.

NO



Press this button to confirm.



Press this button to access the next screen.



Attention! Reset the UV lamp counter to complete the operation, as described in the screen 7.14.

7.10

## SANITISING EVERY 0 DAYS



- The machine permits to set a day-counter to remind when carrying out the sanitisation.
- The default value is (0), therefore no alarm message is created.
- For instance, the sanitisation can be scheduled every 180 days (approximately 6 months).
- 15 days before the expiry date, a message warns to carry out the sanitisation.

Do you want to change the setting?

YES



Buttons 1-2 to select the interval in days between a sanitisation and the other.

NO



Press this button to confirm.



Press this button to access the next screen.



Attention! Reset the sanitisation counter to complete the operation, as described in the screen 7.15.

7.11

## FILTER CAPACITY



- It signals the exhaustion of a filter (if fitted).
- The default value is 0 litres, therefore no alarm message is created.
- To activate the alarm "FILTER", the counter may be set from 0 to 20000 litres. The warning message for the replacement of the lamp appears at 90% of the set filtration capacity.

Do you want to change the setting?

YES



Buttons 1-2 to select the amount of water delivered, expressed in litres, between a filter change and the other.

NO



Press this button to confirm.



Press this button to access the next screen.



Attention! Reset the filter counter to complete the operation, as described in the screen 7.15.

7.12

SERVICE TEL. NUMB.



- On the 2nd line of the screen, it is possible to save a phone number or a 18-character writing, which will be visualized by the user on the display during the alarms.
- By default, only the dashes are visualized.

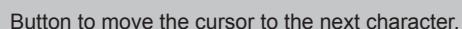
Do you want to change the assist. phone?

YES



Buttons 1-2 to select the characters.

NO



Button to move the cursor to the next character.  
To cancel an unwanted character, move the cursor to such character (button 3) and write the correct one; the empty space is after the lower-case "z".



Press this button to access the next screen.



After having selected the sentence, press this button for a long time, until the blinking cursor disappears.

7.13

ALARM DRAIN TANK



- The "ALARM DRAIN TANK" is enabled once having mounted the machine on the cabinet, installed the drain on the can and connected the wires.
- It is not set by default.

Do you want to change the setting?

YES



Buttons 1-2 to select YES/NO.

NO



Press this button to access the next screen.



Press this button to confirm.

7.14

UV LAMP COUNTER



- It is the operating day counter of the UV lamp indicating the hours remaining before the replacement alarm message appears.
- This counter can be reset.

Do you want to reset the counter?

YES



Keep the button pressed for a long time.

NO



Press this button to access the next screen.

7.15

SANITIS. COUNTER



- It is the operating day counter of the machine from the last sanitisation indicating the days remaining before the next sanitisation.
- This counter can be reset.

Do you want to reset the counter?

YES



Keep the button pressed for a long time.

NO



Press this button to access the next screen.

7.16

**FILTER COUNTER**

- It is the counter of the delivered litres through the filter from the last replacement, which indicates the litres remaining before the alarm message for the filter change appears.
- This counter can be reset.

Do you want to  
reset the counter?

YES



Keep the button pressed for a long time.

NO

Press this button to  
access the next screen.

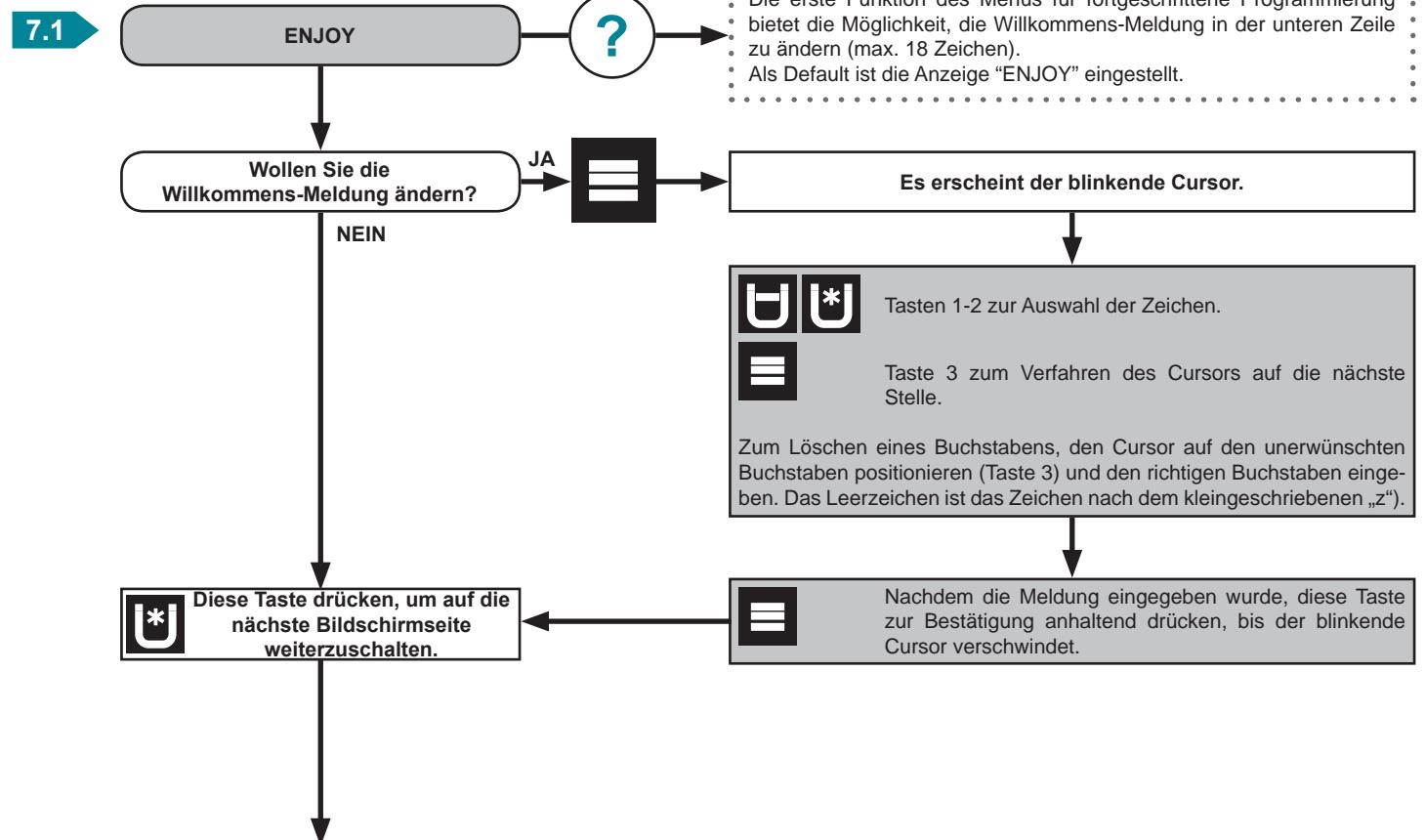
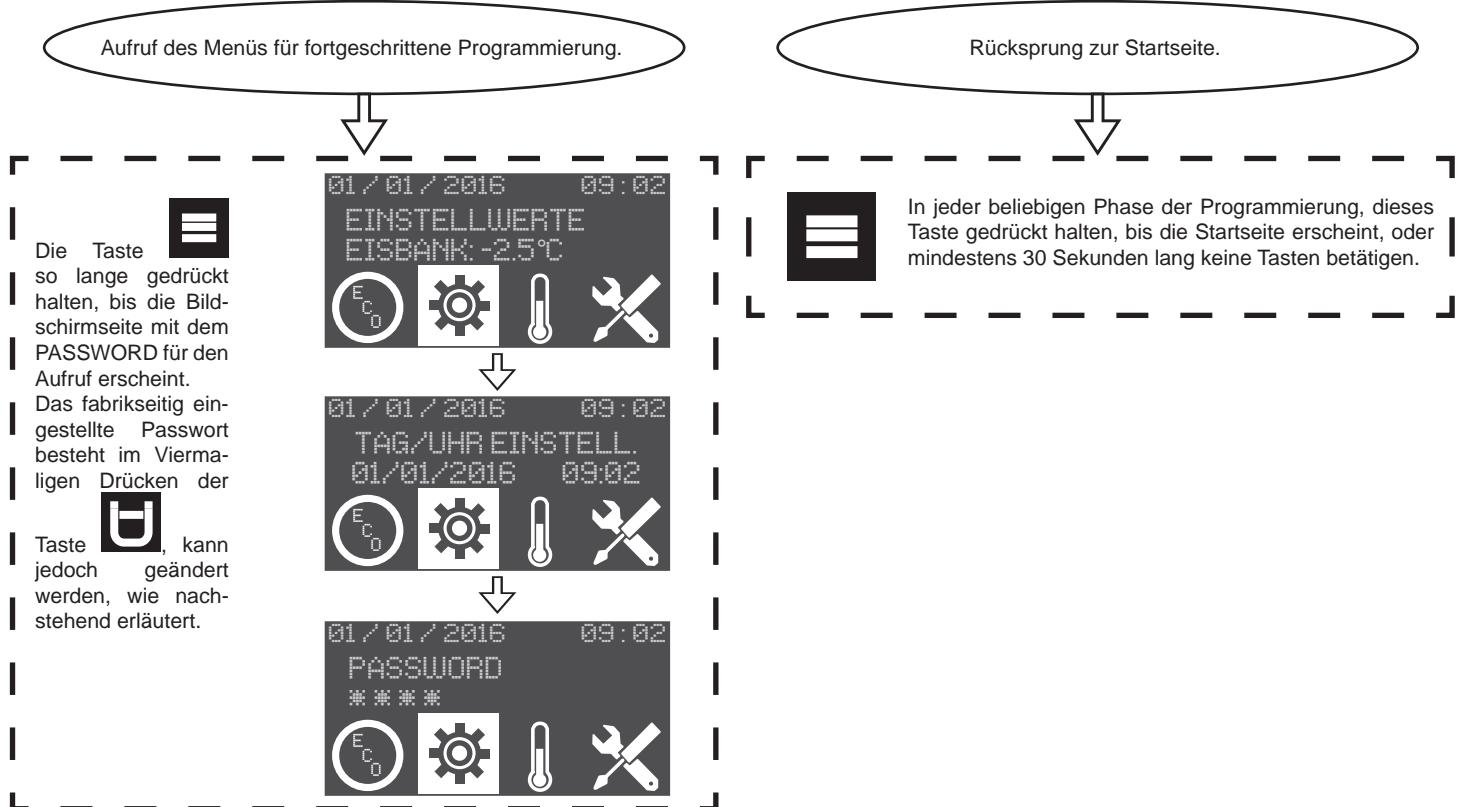
- It is the counter of the total litres delivered through the machine from its manufacturing date; it cannot be reset.

7.17

**TOTAL LITERS**Press this button to  
access the next screen.Go back to the welcome message  
(see par. 7.1).

ENJOY

## DE 1 FORTGESCHRITTENE PROGRAMMIERUNG



7.2

EISBANK EISTEL.



Diese Taste gestattet die Wahl der Einstelltemperatur der Sonde der Eisbank. Als Defaultwert ist die Temperatur auf -2,5°C eingestellt. Es sollte keine tiefere Temperatur eingestellt werden, es sei denn, dass Umgebungsbedingungen mit besonderer Hitze dies notwendig machen.

Wollen Sie die Einstellung ändern?

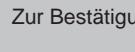
JA



Tasten 1-2 zur Einstellung des gewünschten Werts.

NEIN

**U** Diese Taste drücken, um auf die nächste Bildschirmseite weiterzuschalten.



Zur Bestätigung diese Taste drücken.

7.3

EINSTELLUNG WARM



Unter "EINSTELLUNG WARM" kann die Einstelltemperatur der Sonde des Heisswassertanks gewählt werden.  
Als Defaultwert ist die Temperatur auf 95°C eingestellt.  
Die maximal einstellbare Temperatur beträgt 98°C.

Wollen Sie die Einstellung ändern?

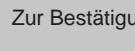
JA



Tasten 1-2 zur Einstellung des gewünschten Werts.

NEIN

**U** Diese Taste drücken, um auf die nächste Bildschirmseite weiterzuschalten.



Zur Bestätigung dieser Taste drücken.

7.4

MINDESTDRUCK CO2



Unter "MINDESTDRUCK CO2" kann der CO2-Druckwert gewählt werden, unterhalb dessen die Notwendigkeit gemeldet wird, die Gasflasche zu wechseln.

Wollen Sie die Einstellung ändern?

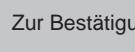
JA



Tasten 1-2 zur Einstellung des gewünschten Werts.

NEIN

**U** Diese Taste drücken, um auf die nächste Bildschirmseite weiterzuschalten.



Zur Bestätigung dieser Taste drücken.

7.5

SPRACHE



Die Maschine ist in der Lage, die Kommunikation mit dem Bediener in drei Sprachen zu verwalten: ITALIENISCH- ENGLISCH – DEUTSCH. Als Defaultwert ist die italienische Sprache eingestellt.

Wollen Sie die Einstellung ändern?

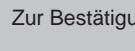
JA



Anhand der Tasten 1-2 die Sprache wählen: Italienisch, Englisch, Deutsch.

NEIN

**U** Diese Taste drücken, um auf die nächste Bildschirmseite weiterzuschalten.



Zur Bestätigung dieser Taste drücken.

7.6

**ENERGY SAVING  
HANDBETRIED / PROGRAMMIERBARE**

Es kann entweder die Defaulteinstellung "ENERGY SAVING HANDBETRIED" beibehalten, oder die Funktion "ENERGY SAVING PROGRAMMIERBARE", die das Einstellen eines wöchentlichen Zeitplans gestattet.

Wollen Sie die  
Einstellung ändern?

JA



Anhand der Tasten 1-2 kann zwischen manuell und programmierbar gewählt werden.

NEIN



Zur Bestätigung diese Taste drücken.

7.7

**EINSTELLUNG KALENDER**

Wenn ENERGY SAVING PROGRAMMIERBARE gewählt wurde, kann die Defaulteinstellung beibehalten werden, aufgrund deren der Energiesparbetrieb von Montag bis Freitag von 20 Uhr bis 8 Uhr morgens sowie während des gesamten Wochenendes eingeschaltet wird. Andernfalls kann die Uhrzeit Tag für Tag wie folgt eingestellt werden.

**U\*** Zum Weiterschalten auf die  
Passwort-Bildschirmseite, diese  
Taste drücken.

NEIN

Wollen Sie die  
Einstellung ändern?

JA

**ENDE ENERGY SAVING  
MONTAG****BEGINN ENERGY SAVING  
MONTAG****ENDE ENERGY SAVING  
SONNTAG**

Für jeden Wochentag anhand **U** **U\*** der Tasten **U** **U\*** die gewünschte Zeit einstellen und mit der Taste **=** bestätigen.  
Nach Eingabe der letzten Seite "ENDE ENERGY SAVING SONNTAG" wird automatisch auf die PASSWORD-Seite weitergeschaltet.

7.8

**PASSWORD**

Als Defaultwert ist das PASSWORD 1111 eingestellt, d.h. es muss 4 Mal die Taste 1 gedrückt werden **U**. Es kann nun ein individuelles Passwort für den Aufruf der "Fortgeschrittenen Programmierung" gewählt werden.

Wollen Sie die  
Einstellung ändern?

JA



Nach Belieben eine Abfolge der Tasten **U** **U\*** eingeben.

NEIN

Das Passwort muss 4 Zeichen lang sein.

**U\*** Diese Taste drücken, um auf die  
nächste Bildschirmseite  
weiterzuschalten.

Nach der Eingabe des vierten Zeichens wird das Passwort automatisch gespeichert.

7.9

LEBENSDAUER UV L. 0 STD.



- Meldung, dass die UV-Lampe des Einlauffilters (sofern installiert) verbraucht ist.
- Als Default ist dieser Wert auf (0) eingestellt, d.h. es erfolgt keinerlei Alarmmeldung.
- Um den Alarm "UV-LAMPE" zu aktivieren, kann der Zähler auf 0 bis 20000 Stunden eingestellt werden.
- Die Warnmeldung, dass die Lampe ausgetauscht werden muss, erfolgt bereits bei Erreichen von 90% der eingestellten Lampen-Dauer.

Wollen Sie die Einstellung ändern?

JA



Anhand der Tasten 1-2 kann die Dauer zwischen einem Lampenwechsel und dem nächsten gewählt werden.

NEIN

Diese Taste drücken, um auf die nächste Bildschirmseite weiterzuschalten.



Zur Bestätigung diese Taste drücken.



Achtung! Zur Vervollständigung dieses Vorgangs muss der Betriebstage-Zähler der UV-Lampe auf null gestellt werden, wie in Bildschirmseite 7.14. beschrieben.

7.10

HYGIENIS. JEDEN 0 TAGE



- Die Maschine ermöglicht die Einstellung eines Betriebstage-Zählers, um die Zeit bis zur nächsten fälligen Desinfizierung zu melden.
- Als Defaultwert ist (0) eingestellt, d.h. es wird keine Alarmmeldung generiert.
- Es kann beispielsweise eingestellt werden, dass die Desinfizierung alle 180 Tage (ca. 6 Monate) vorgenommen werden muss.
- 15 Tage vor Fälligkeitstermin weist eine Meldung auf die Notwendigkeit hin, die Desinfizierung vorzunehmen.

Wollen Sie die Einstellung ändern?

JA



Anhand der Tasten 1-2 kann der Zeitabstand zwischen einer Desinfizierung und der nächsten eingestellt werden.

NEIN

Diese Taste drücken, um auf die nächste Bildschirmseite weiterzuschalten.



Zur Bestätigung dieser Taste drücken.



Achtung! Zur Vervollständigung dieses Vorgangs muss der Betriebstage-Zähler der Desinfizierung auf null gestellt werden, wie in Bildschirmseite 7.15. beschrieben.

7.11

FILTERKAPAZITÄT



- Meldung, dass ein Filter verbraucht ist (sofern installiert).
- Als Default sind 0 Liter eingestellt, d.h. es wird keine Alarmmeldung generiert.
- Zur Aktivierung des Alarms "FILTER" kann der Zähler auf 0 bis 20000 Liter eingestellt werden. Die Warnmeldung, dass der Filter ausgetauscht werden muss, erfolgt bereits bei Erreichen von 90% der eingestellten Dauer.

Wollen Sie die Einstellung ändern?

JA



Anhand der Tasten 1-2 kann die Wassermenge in Litern angegeben werden, die zwischen einem Filterwechsel und dem nächsten ausgegeben werden kann.

NEIN

Diese Taste drücken, um auf die nächste Bildschirmseite weiterzuschalten.



Zur Bestätigung dieser Taste drücken.



Achtung! Zur Vervollständigung dieses Vorgangs muss der Literzähler des Filters auf null gestellt werden, wie in Bildschirmseite 7.16. beschrieben.

7.12

## KUNDEND. KONTACT



- In der 2. Zeile des Bildschirms kann eine Telefonnummer bzw. ein Schriftzug von maximal 18 Zeichen gespeichert werden, der im Alarmfall am Bildschirm angezeigt wird.
- Als Default sind nur Bindestriche vorgesehen.

Wollen sie die Kundendienst-Telefonnummer ändern?

JA



Anhand der Tasten 1-2 können die gewünschten Zeichen eingegeben werden.

Taste zum Weiterschalten des Cursors auf die nächste Stelle.

Zum Löschen eines Buchstabens, den Cursor auf den unerwünschten Buchstaben positionieren (Taste 3) und den richtigen Buchstaben eingeben. Das Leerzeichen ist das Zeichen nach dem kleingeschriebenen „z“.

Diese Taste drücken, um auf die nächste Bildschirmseite weiterzuschalten.



Nach Eingabe der gewünschten Zeichenfolge, zur Bestätigung diese Taste drücken, bis der blinkende Cursor verschwindet.

7.13

## ALARM KANISTER



- Wenn die Maschine auf einem Unterschrank aufgestellt und auch ein Kanister-Abfluss installiert wird und die entsprechenden Drähte angeschlossen werden, ist der ALARM KANISTER funktionsfähig.
- Es ist keine Default-Einstellung vorhanden.

Wollen Sie die Einstellung ändern?

JA



Anhand der Tasten 1-2 JA/NEIN auswählen.

Diese Taste drücken, um auf die nächste Bildschirmseite weiterzuschalten.



- Dies ist der Betriebsdauer-Zähler der UV-Lampe, der es gestattet festzustellen, wie viele Betriebsstunden noch bis zum Erscheinen der Alarmmeldung für den Austausch der Lampe ausstehen.
- Dieser Zähler ist löschenbar.

7.14

## UV LAMP ZÄHLER



Wollen Sie den Zähler löschen?

JA



Diese Taste anhaltend gedrückt halten.

Diese Taste drücken, um auf die nächste Bildschirmseite weiterzuschalten.



- Dieser Zähler meldet die Anzahl der Betriebs-Tage seit der letzten Desinfektion der Maschine. Daran ist festzustellen, wie viele Tage noch bis zur nächsten Desinfektion ausstehen.
- Dieser Zähler ist löschenbar.

7.15

## HYGIENIS. ZÄHLER



Wollen Sie den Zähler löschen?

JA



Diese Taste anhaltend gedrückt halten.

Diese Taste drücken, um auf die nächste Bildschirmseite weiterzuschalten.

7.16

**FILTER ZÄHLER**

Dieser Zähler meldet die Zahl der ausgegebenen Liter Wasser seit dem letzten Wechsel des Filters. Daran ist festzustellen, wie viele Liter noch ausgegeben werden können, bevor die Warnmeldung für den Wechsel des Filters erscheint.  
Dieser Zähler ist löschenbar.

Wollen Sie den Zähler löschen?

JA



Diese Taste anhaltend gedrückt halten.

NEIN



Diese Taste drücken, um auf die nächste Bildschirmseite weiterzuschalten.



7.17

**LITER TOTAL**

Dieser Zähler meldet die Gesamtzahl der von der Maschine ab Fabrikationsdatum ausgegebenen Liter Wasser. Dieser Zähler kann nicht gelöscht werden.



Diese Taste drücken, um auf die nächste Bildschirmseite weiterzuschalten.

Zurück zur Willkommens-Mitteilung (siehe Abschn. 7.1).

ENJOY

## FR 1 PROGRAMMATION AVANCEE

Comment accéder au menu programmation avancée.

Maintenir la touche

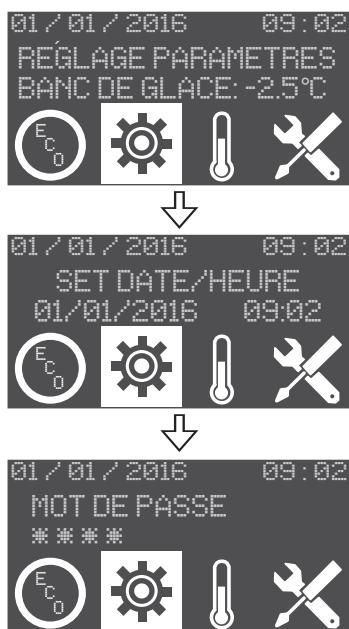


appuyée jusqu'à ce que la page vidéo MOT DE PASSE s'affiche pour accéder.

Le mot de passe programmé en usine est 4 fois la touche

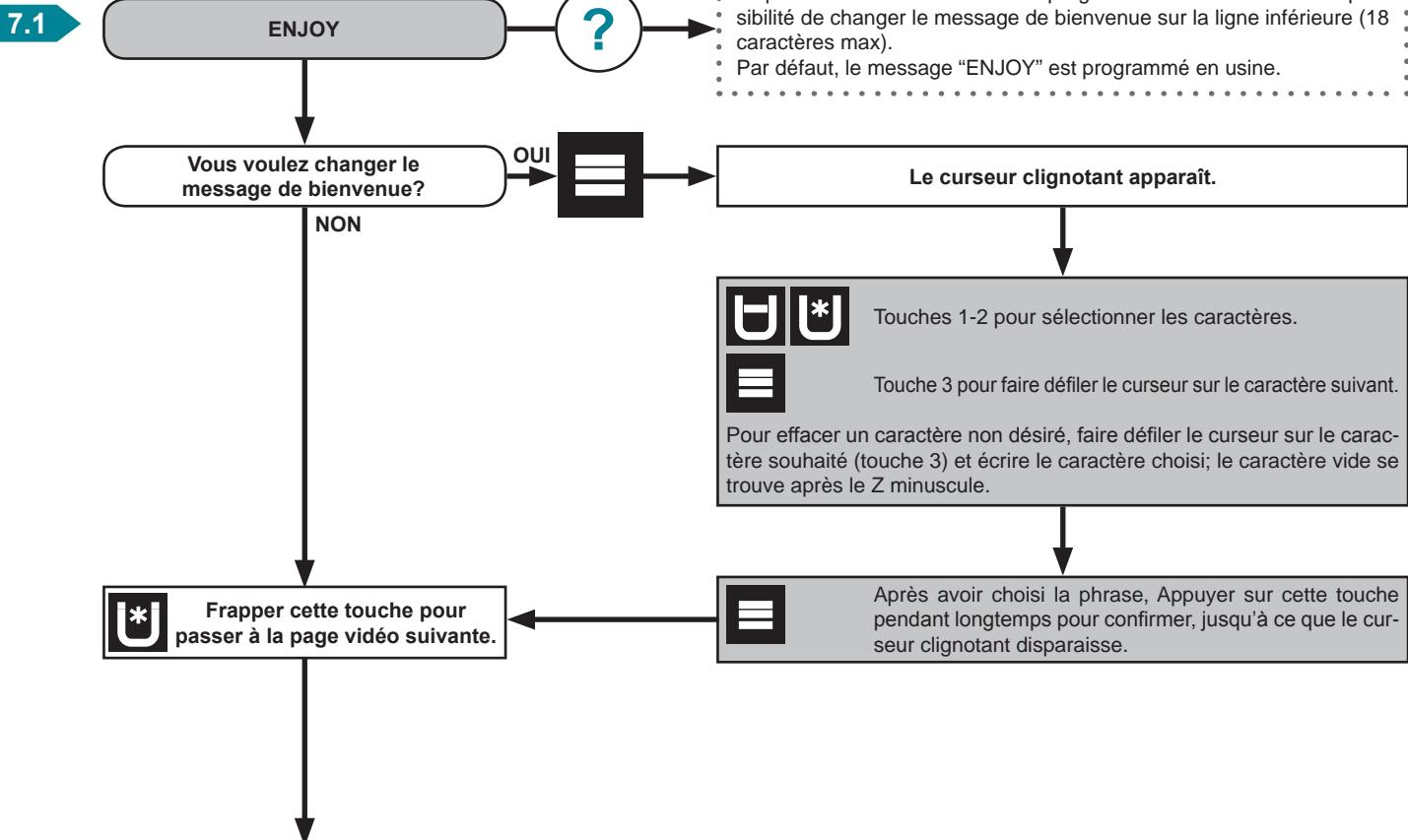


mais il peut être modifié comme expliqué plus avant.



Comment revenir sur la page vidéo initiale.

Depuis une phase de programmation quelconque, Appuyer sur cette touche jusqu'à l'affichage de la page vidéo initiale, ou ne frapper aucune touche pendant 30 secondes au moins.



7.2

**BANC DE GLACE REGLAGE**

Il est possible de choisir la température de programmation de la sonde du comptoir à glaçons. La température est programmée par défaut à -2,5°C; il est conseillé de ne pas l'abaisser davantage, sauf en cas de conditions climatiques particulièrement torrides qui requièrent une valeur plus basse.

Vous voulez changer la programmation?

OUI



Touches 1-2 pour choisir la valeur désirée.

NON



Frapper cette touche pour passer à la page vidéo suivante.



Frapper cette touche pour confirmer.

7.3

**CHAUDE REGLAGE**

Dans "CHAUDE REGLAGE" il est possible de choisir la température de programmation de la sonde du réservoir chaud. La température est programmée par défaut à 95°C. On peut arriver au maximum à 98°C.

Vous voulez changer la programmation?

OUI



Touches 1-2 pour choisir la valeur désirée.

NON



Frapper cette touche pour passer à la page vidéo suivante.



Frapper cette touche pour confirmer.

7.4

**MOINDRE PRESS. CO2**

Dans "MOINDRE PRESS. CO2" il est possible de choisir la valeur de pression du CO2 en-dessous de laquelle un signal avertit qu'il faut remplacer la bomonne du gaz.

Vous voulez changer la programmation?

OUI



Touches 1-2 pour choisir la valeur désirée.

NON



Frapper cette touche pour passer à la page vidéo suivante.



Frapper cette touche pour confirmer.

7.5

**LANGUE**

La machine est capable de gérer la communication avec l'utilisateur en 4 langues: ITALIEN – ANGLAIS - ALLEMAND - FRANÇAIS  
La langue italienne est programmée par défaut.

Vous voulez changer la programmation?

OUI



Touches 1-2 pour choisir la langue: Italien – Anglais - Allemand.

NON



Frapper cette touche pour passer à la page vidéo suivante.



Frapper cette touche pour confirmer.

7.6

**ECONOMIE D' ENERGIE  
MANUELLE / PROGRAMMABLE**

On peut laisser la programmation par défaut de "ECONOMIE D' ENERGIE MANUELLE / PROGRAMMABLE", ou bien changer et programmer l'"ENERGY SAVING PROGRAMMABLE" selon un calendrier hebdomadaire.

Vous voulez changer la programmation?

OUI



Touchez 1-2 pour choisir entre manuel et programmable.

NON



Frapper cette touche pour confirmer.

7.7

**REGL. CALENRIER**

Après avoir choisi d'utiliser ECONOMIE D' ENERGIE MANUELLE / PROGRAMMABLE on peut laisser la programmation par défaut qui fait démarrer l'ENERGY SAVING de 20 heures 8 heures du matin, du lundi au vendredi et même pendant les fins de semaine. Autrement, il est possible de modifier l'heure, jour après jour, selon la procédure suivante.

NON

Vous voulez changer la programmation?

OUI

**FIN ECON.D'ENERGIE  
LUNDI****DEBUT ENER.SAVING  
LUNDI****FIN ECON.D'ENERGIE  
MARDI**

Pour chaque jour, régler l'heure à l'aide des touches - et confirmer avec la touche . Quand on atteint la dernière page vidéo "FIN ECON.D'ENERGIE LUNDI" on passe automatiquement à la page vidéo MOT DE PASSE.

7.8

**MOT DE PASSE**

Par défaut, le MOT DE PASSE est 1111, à savoir 4 fois la touche 1. On peut choisir un mot de passe personnalisé pour accéder la "programmation avancée".

Vous voulez changer la programmation?

OUI



Choisir une séquence des touches - .

Le mot de passe est de 4 caractères.

NON

Frapper cette touche pour passer à la page vidéo suivante.

Après avoir écrit la quatrième caractère, le mot de passe est automatiquement enregistré.



7.9

**AUTONOMIE LAMPE UV 0 HEURES**

- Il s'agit d'un signal d'épuisement de la lampe UV du filtre en entrée (si installé).
- La valeur (0) est programmée par défaut, ce qui signifie qu'aucun message d'alarme ne se déclenche.
- Pour actionner l'alarme "LAMPE UV" la minuterie peut être réglée de 0 à 20000 heures.
- Un message d'avertissement pour remplacer la lampe s'affiche déjà quand on atteint 90% de la durée de vie programmée pour la lampe.

Vous voulez changer la programmation?

OUI



Toucher 1-2 pour choisir l'intervalle, exprimé en heures, entre chaque remplacement de la lampe.

NON



Frapper cette touche pour confirmer.



Frapper cette touche pour passer à la page vidéo suivante.



Attention! pour compléter l'opération, il faut remettre le compteur lampes UV à zéro comme décrit dans la page vidéo 7.14.

7.10

**ENTRET.SANITAIRE CHAQUE 0 JOURS**

- La machine permet de programmer un compteur de jours pour rappeler la fréquence des opérations de désinfection de la machine.
- La valeur (0) est programmée par défaut, ce qui signifie qu'aucun message d'alarme ne se déclenche.
- On peut programmer par exemple une désinfection tous les 180 jours (environ 6 mois).
- 15 jours avant l'échéance, un message avertit l'opérateur qu'il doit procéder à la désinfection.

Vous voulez changer la programmation?

OUI



Toucher 1-2 pour choisir l'intervalle, exprimé en jours, entre une désinfection et l'autre.

NON



Frapper cette touche pour confirmer.



Frapper cette touche pour passer à la page vidéo suivante.



Attention! pour compléter l'opération, il faut remettre le compteur désinfection à zéro comme décrit dans la page vidéo 7.15.

7.11

**CAPACITE FILTRE**

- Il s'agit d'un signal d'usure d'un filtre (si installé).
- La valeur "0 litres" est programmée par défaut, ce qui signifie qu'aucun message d'alarme ne se déclenche.
- Pour actionner l'alarme "FILTRE" le compteur peut être réglé de 0 à 20000 litres. Un message d'avertissement pour remplacer le filtre s'affiche déjà quand on atteint 90% de la capacité de filtrage programmée.

Vous voulez changer la programmation?

OUI



Toucher 1-2 pour choisir la quantité d'eau distribuée, exprimée en litres, entre chaque changement du filtre.

NON



Frapper cette touche pour confirmer.



Frapper cette touche pour passer à la page vidéo suivante.



Attention! pour compléter l'opération, il faut remettre le compteur filtre à zéro comme décrit dans la page vidéo 7.16.

7.12

**TELEF. ASSISTANCE**

Vous voulez changer le téléphone assist.?

OUI



NON

- Sur la 11<sup>e</sup> ligne de la page vidéo, il est possible d'enregistrer un numéro de téléphone ou un message de 18 caractères au maximum qui s'affichera pour l'utilisateur durant les alarmes.
- Par défaut, l'écran affiche des tirets.



Touche 1-2 pour sélectionner les caractères.

Touche pour faire défiler le curseur sur le caractère suivant.

Pour effacer un caractère non désiré, faire défiler le curseur sur le caractère souhaité (touche 3) et écrire le caractère choisi; le caractère vide se trouve après le Z minuscule.



Après avoir choisi la phrase, Appuyer sur cette touche pendant longtemps pour confirmer jusqu'à ce que le curseur clignotant disparaisse.

**U** Frapper cette touche pour passer à la page vidéo suivante.

7.13

**ALARME RESERVOIR**

Vous voulez changer la programmation?

OUI



NON

- Si la machine est installée sur le meuble et que l'évacuation est positionnée sur le réservoir, et que les fils sont branchés, ALARME RESERVOIR est alors en état de fonctionner.
- Par défaut, celle alarme n'est pas programmée.



Touches 1-2 pour choisir OUI/NON.



Frapper cette touche pour confirmer.

**U** Frapper cette touche pour passer à la page vidéo suivante.

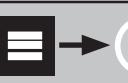
7.14

**LAMPE UV COMPTEUR**

Vous voulez remettre zéro le compteur?

OUI

- Il s'agit du compteur des jours de fonctionnement de la lampe UV, utile pour savoir le nombre d'heures qui manquent avant le prochain message d'alarme pour le remplacement.
- Ce compteur peut être remis à zéro.



Appuyer pendant longtemps sur cette touche.

NON

**U** Frapper cette touche pour passer à la page vidéo suivante.

7.15

**ENTRET.SANIT.COMPTEUR**

Vous voulez remettre zéro le compteur?

OUI

- Il s'agit du compteur des jours de fonctionnement de la machine depuis la dernière désinfection, utile pour savoir le nombre de jours qui manquent avant la prochaine désinfection.
- Ce compteur peut être remis à zéro.



Appuyer pendant longtemps sur cette touche.

NON

**U** Frapper cette touche pour passer à la page vidéo suivante.

7.16

**FILTRE COMPTEUR**

- Il s'agit du compteur des litres distribués par le filtre depuis le dernier remplacement, utile pour savoir le nombre de litres qui manquent avant le message d'alarme pour le prochain changement de filtre.
- Ce compteur peut être remis à zéro.

Vous voulez remettre zéro le compteur?

OUI



Appuyer pendant longtemps sur cette touche.

NON



Frapper cette touche pour passer à la page vidéo suivante.



- Il s'agit du compteur du total des litres distribués par la machine depuis sa date de fabrication; le compteur ne peut pas être remis zéro.

7.17

**TOTAL LITRES**

Frapper cette touche pour passer à la page vidéo suivante.

ENJOY

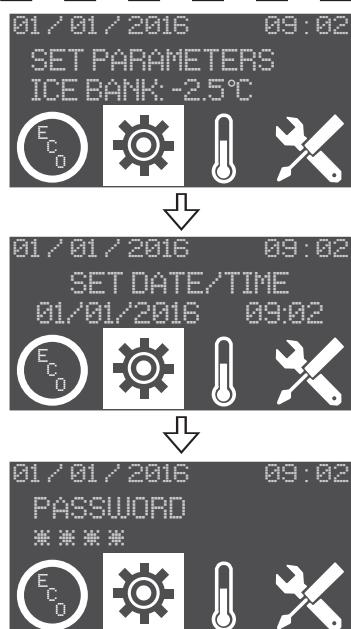
Retour au message de bienvenue (voir parag. 7.1).

## ES 1 PROGRAMACIÓN AVANZADA

Cómo se llega al menú de programación avanzada.

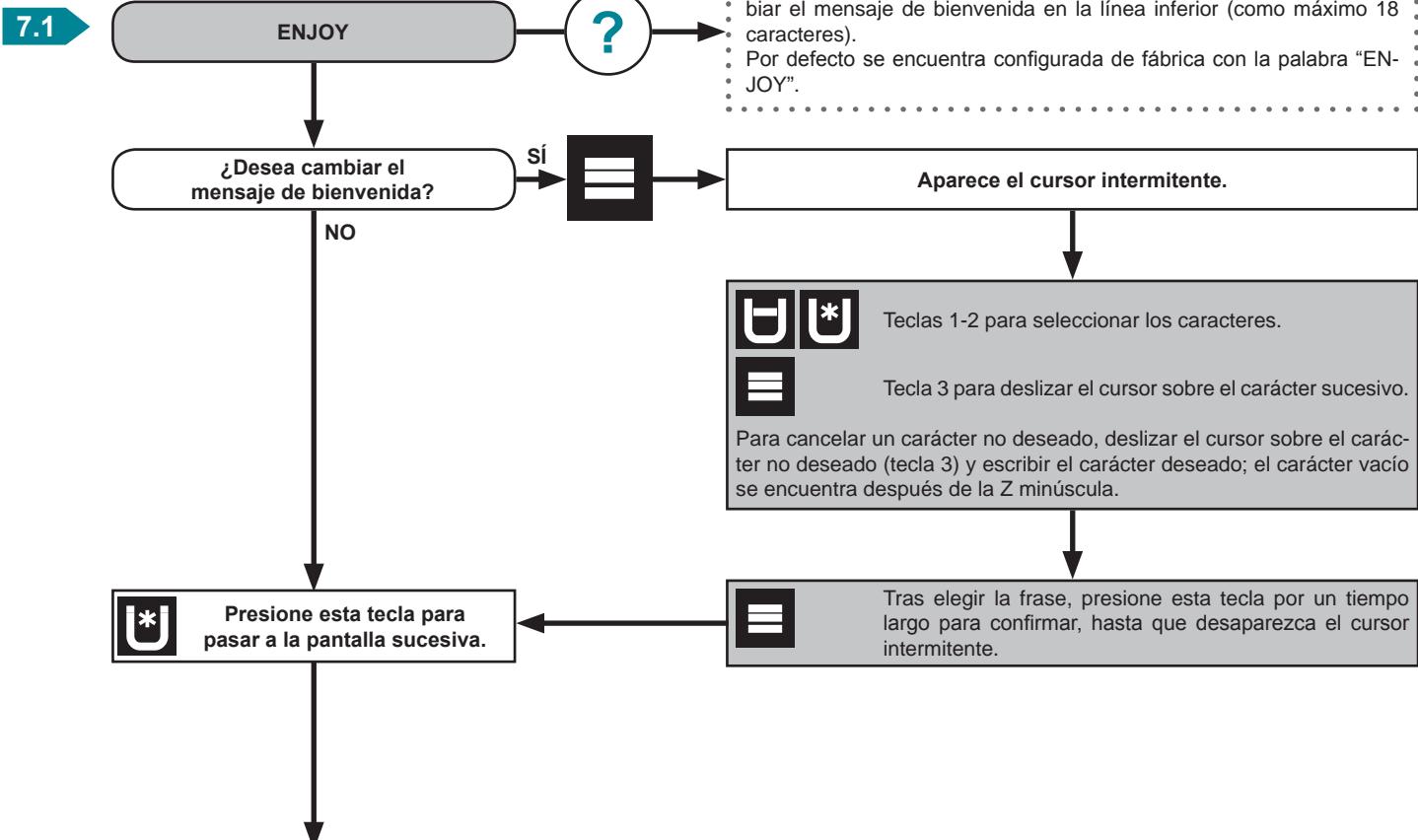
Mantenga presionada la tecla  por un tiempo suficiente hasta llegar a la pantalla PASSWORD para poder acceder. La contraseña configurada de fábrica es 4 veces la tecla

 pero puede cambiarse como se explica más adelante.



Cómo volver a la pantalla inicial.

Desde cualquier fase de programación, presionar esta tecla hasta que aparezca la pantalla inicial, o bien, no presionar ninguna tecla por al menos 30 seg.



7.2

**ICE BANK SETTING**

- Es posible escoger la temperatura a la cual está configurada la sonda del banco de hielo. La temperatura por defecto está configurada a -2,5°C; le recomendamos no bajarla más, salvo condiciones climáticas particularmente tórridas que requieran un valor más bajo.

¿Desea cambiar la configuración?

SÍ



Teclas 1-2 para seleccionar el valor deseado.

NO



Presione esta tecla para pasar a la pantalla sucesiva.



Presione esta tecla para confirmar.

7.3

**HOT SETTING**

- En "HOT SETTING" es posible escoger la temperatura a la cual está configurada la sonda del depósito caliente.
- La temperatura por defecto está configurada a 95°C.
- Se puede llegar como máx a 98°C.

¿Desea cambiar la configuración?

SÍ



Teclas 1-2 para seleccionar el valor deseado.

NO



Presione esta tecla para pasar a la pantalla sucesiva.



Presione esta tecla para confirmar.

7.4

**MINIMUM PRESS. CO2**

- En "MINIMUM PRESS. CO2" se puede escoger el valor de presión del CO2 por debajo del cual advierte que hay que sustituir la bombona de gas.

¿Desea cambiar la configuración?

SÍ



Teclas 1-2 para seleccionar el valor deseado.

NO



Presione esta tecla para pasar a la pantalla sucesiva.



Presione esta tecla para confirmar.

7.5

**LANGUAGE**

- La máquina es capaz de gestionar la comunicación con el usuario en tres idiomas: ITALIANO - INGLÉS - ALEMÁN.
- Por defecto está configurado el italiano.

¿Desea cambiar la configuración?

SÍ



Teclas 1-2 para seleccionar el idioma: Italiano - Inglés - Alemán.

NO



Presione esta tecla para pasar a la pantalla sucesiva.



Presione esta tecla para confirmar.

7.6

ENERGY SAVING  
MANUAL / PROGRAMMABLE

Se puede dejar la configuración por defecto de "ENERGY SAVING MANUAL", o bien, cambiando se puede configurar la «ENERGY SAVING PROGRAMMABLE» según un calendario semanal.

¿Desea cambiar la configuración?

Sí



Teclas 1-2 para seleccionar entre manual y programable.

NO



Presione esta tecla para confirmar.

7.7

## SET CALENDAR



Una vez optado por utilizar ENERGY SAVING PROGRAMMABLE, podemos dejar la configuración por defecto que pone en marcha el ENERGY SAVING desde las 8 de la noche hasta las 8 de la mañana de lunes a viernes y también todo el fin de semana. O bien, podemos cambiar el horario día a día según el siguiente procedimiento.



Presione esta tecla para pasar a la pantalla password.

NO

¿Desea cambiar la configuración?

Sí

ENERGY SAVING  
END MONDAYENERGY SAVING  
START MONDAYENERGY SAVING END  
SUNDAY

Para cada día regular el horario mediante las teclas y confirmar con la tecla

Una vez llegados a la última pantalla "ENERGY SAVING END SUNDAY" se pasa automáticamente a la pantalla PASSWORD.

7.8

## PASSWORD



Por defecto la PASSWORD es 1111, es decir 4 veces la tecla 1 . Se puede escoger una contraseña personalizada para acceder a la "programación avanzada".

¿Desea cambiar la configuración?

Sí



Elegir una secuencia a placer de las teclas .

La contraseña es de 4 caracteres.

Una vez escrito el cuarto carácter la contraseña se guarda automáticamente.



Presione esta tecla para pasar a la pantalla sucesiva.



7.9

## LIFESPAN. LAMP. UV 0 HOURS



- Es un aviso de agotamiento de la lámpara UV del filtro de entrada (de estar instalada).
- Por defecto está preconfigurado el valor (0) es decir que no se produce ningún mensaje de alarma.
- Para activar la alarma "UV LAMP" el temporizador puede configurarse de 0 a 20.000 horas.
- Un mensaje de advertencia de sustitución de la lámpara aparece ya al 90% del tiempo configurado de vida de la lámpara en cuestión.

¿Desea cambiar la configuración?

SÍ



Teclas 1-2 para escoger el intervalo en horas entre un cambio lámpara y el sucesivo.

NO



Presione esta tecla para confirmar.



Presione esta tecla para pasar a la pantalla sucesiva.



¡Atención! para completar la operación se debe poner a cero el contador como se indica en la pantalla 7.14.

7.10

## SANITISING EVERY 0 DAYS



- La máquina permite configurar un contador de días para recordar cada cuando efectuar la sanificación.
- Por defecto está preconfigurado el valor (0) es decir que no se produce ningún mensaje de alarma.
- Se puede configurar, por ejemplo, efectuar la sanificación cada 180 días (6 meses aproximadamente).
- 15 días antes del vencimiento, un mensaje advierte que hay que efectuar la sanificación.

¿Desea cambiar la configuración?

SÍ



Teclas 1-2 para escoger el intervalo en días entre una sanificación y la siguiente.

NO



Presione esta tecla para confirmar.



Presione esta tecla para pasar a la pantalla sucesiva.



¡Atención! para completar la operación se debe poner a cero el contador de sanificación como se indica en la pantalla 7.15.

7.11

## FILTER CAPACITY



- Es una señalización de agotamiento de un filtro (de estar instalado).
- Por defecto está preconfigurado el valor 0 litros es decir que no se produce ningún mensaje de alarma.
- Para activar la alarma "FILTRO" el contador puede configurarse de 0 a 20.000 horas. Un mensaje de advertencia de sustitución del filtro aparece ya al 90% de la capacidad de filtración preconfigurada.

¿Desea cambiar la configuración?

SÍ



Teclas 1-2 para escoger la cantidad de agua suministrada, expresada en litros, entre un cambio filtro y el sucesivo.

NO



Presione esta tecla para confirmar.



Presione esta tecla para pasar a la pantalla sucesiva.



¡Atención! para completar la operación se debe poner a cero el contador del filtro como se indica en la pantalla 7.16.

7.12

**SERVICE TEL. NUMB.**

En la IIº línea de la pantalla es posible guardar un número de teléfono o una frase de máx. 18 caracteres, que se mostrará al usuario en el display durante las alarmas.  
Por defecto solo hay guiones.

¿Desea cambiar el teléfono de asist.?

SÍ



Teclas 1-2 para seleccionar los caracteres.

NO

Tecla 3 para deslizar el cursor sobre el carácter sucesivo.  
Para cancelar un carácter no deseado, deslizar el cursor sobre el carácter no deseado (tecla 3) y escribir el carácter deseado; el carácter vacío se encuentra después de la Z minúscula.

**U** Presione esta tecla para pasar a la pantalla sucesiva.

Tras elegir la frase, presione esta tecla por un tiempo largo para confirmar, hasta que desaparezca el cursor intermitente.

7.13

**ALARM DRAIN TANK**

Si se monta la máquina encima del mueble y también se instala la descarga en el tanque y se conectan los hilos, entonces la ALARM DRAIN TANK está habilitada para funcionar.  
Por defecto no está configurada.

¿Desea cambiar la configuración?

SÍ



Teclas 1-2 para seleccionar Sí/No.

NO



Presione esta tecla para confirmar.

**UV LAMP COUNTER**

Es el contador de los días de funcionamiento de la lámpara UV, útil para saber cuántas horas faltan al mensaje de alarma para la sustitución.  
Este contador se puede poner a cero.

¿Desea poner a cero el contador?

SÍ



Mantenga presionada la tecla por un tiempo largo.

NO

**U** Presione esta tecla para pasar a la pantalla sucesiva.

7.15

**SANITIS. COUNTER**

Es el contador de los días de funcionamiento de la máquina desde la última sanificación, útil para saber cuántos días faltan hasta la próxima sanificación.  
Este contador se puede poner a cero.

¿Desea poner a cero el contador?

SÍ



Mantenga presionada la tecla por rato largo.

NO

**U** Presione esta tecla para pasar a la pantalla sucesiva.

7.16

**FILTER COUNTERS**

- Es el contador de los litros suministrados por el filtro desde la última sustitución, útil para saber cuántos litros faltan al mensaje de alarma para el cambio de filtro.
- Este contador se puede poner a cero.

¿Desea poner a cero el contador?

SÍ



Mantenga presionada la tecla por un tiempo largo.

NO



Presione esta tecla para pasar a la pantalla sucesiva.



- Es el contador de litros totales suministrados por la máquina desde la fecha de su fabricación; el contador no puede ponerse a cero.

7.17

**TOTAL LITERS**

Presione esta tecla para pasar a la pantalla sucesiva.

Vuelve al mensaje de bienvenida (véase par. 7.1).

ENJOY







Servizio di assistenza - Qualified operator service - Kundendienst - Service d'assistance - Servicio de asistencia

Il distributore / Installatore deve apporre il timbro per fornire il servizio di assistenza

The dealer / Installator has to mark this square for the service

Der Händler / Installateur muss dieses Feld zum Kundendienst abstemeln

Le distributeur / installateur doit apposer son cachet pour fournir le service d'assistance

El distribuidor / Instalador debe poner su sello para proporcionar el servicio de asistencia